

Data

ano  
年mês  
月dia  
日

**長浜市多文化共生ボランティア 登録用紙**  
**Formulário de Registro como Voluntário no**  
**Nagahama-shi Tabunka Kyousei Volunteers**

Furigana 名前 Nome				
住所 Endereço				
生年月日 Data de nascimento	ano 年	mês 月	dia 日	国籍 Nacionalidade
Email			Telefone	

登録を希望する分野 ○をつけてください

Faça um círculo (○) na lacuna da área na qual deseja registrar-se.

(○)	分野 Área	内容 Teor
	①通訳・翻訳 Interpretação - tradução	市や市内自治会、交流や外国人支援を行う団体などからの多文化共生を目的にした通訳・翻訳 Interpretação e tradução visando a coexistência multicultural, solicitadas pelo município, associação de moradores, organizações etc. que realizam intercâmbio e prestam auxílio a pessoas de nacionalidade estrangeira
	②日本文化・外国文化紹介 Apresentação das culturas japonesa - estrangeira	多文化共生・国際交流を目的とした事業等での文化紹介 Apresentação das culturas em atividades que visam a coexistência multicultural - confraternização internacional
	③ホームステイ Homestay	姉妹都市交流などで市がホームステイプログラムを実施する際、海外からの訪問者のホームステイ受け入れ Hospedagem de visitantes do exterior, nos programas de estadia em casas de família, como nos intercâmbios entre as cidades-irmãs etc. realizadas pelo município.
	④日本語指導 Ensino da língua japonesa	外国人市民等への日本語指導、サポート Ensino da língua japonesa, suporte aos munícipes de nacionalidade estrangeira etc.
	⑤外国籍児童学習支援 Apoio à aprendizagem para crianças de nacionalidade estrangeira	外国籍児童生徒への学習支援（日本語、教科学習） Apoio à aprendizagem para crianças de nacionalidade estrangeira (língua japonesa, aprendizagem das disciplinas).

	⑥広報活動 Atividades de divulgação	SNS などを活用し、市からの情報が外国人市民等に届くよう 情報伝達の中継役としてサポートする Atuação no suporte intermediário, usando as mídias sociais para que as informações divulgadas pela prefeitura cheguem aos munícipes de nacionalidade estrangeira.	
	⑦やさしい日本語普及活動 Atividades de difusão do Yasashii Nihongo	やさしい日本語を普及させるための活動に参加する Participação em atividades para difundir o Yasashii Nihongo	
	⑧多文化共生イベント Eventos para a coexistência multicultural	市が関係する多文化共生・国際交流イベントなどへの協力 (企画・準備・運営など) Colaboração (planejamento, preparativos, gerenciamento etc.) com os eventos para a coexistência multicultural - confraternização internacional relacionados com a prefeitura	
	⑨災害時支援 Auxílio em calamidades	災害時における外国人市民へのサポート Suporte aos munícipes de nacionalidade estrangeira em casos de calamidades	
対応可能な言語・資格 Idioma que domina, qualificação Ex: Inglês, nível 3 de inglês (Eiken 3 Kyu)		言語 Idioma	
		資格 Qualificação	
活動できる曜日 ※活動できる曜日に○をつけてください Circule os dias da semana que pode participar (月 seg・火 ter・水 qua・木 qui・金 sex・土 sáb・日 dom)  活動できる時間帯 Horário que pode participar (Das 時～ 時まで)			
その他(特技や海外経験など) Outros (habilidade, experiência no exterior etc.)			

私は、長浜市多文化共生ボランティアとして、登録を申し込みます。

なお、ボランティア活動のために名簿を作成し、必要な範囲内でこの用紙の内容を依頼者に提供することに同意します。また、活動を通して知り得た情報を第三者に口外しません。

Eu solicito o registro como voluntário do Nagahama-shi Tabunka Kyousei Volunteers.

Concordo com a criação da lista de registrados e com o fornecimento do teor deste formulário, dentro do limite necessário, a quem o solicitar para realização de atividades voluntárias. Além disso, não divulgarei à terceiros as informações obtidas através das atividades.

登録者本人署名 Nome do solicitante \_\_\_\_\_

(登録者が18歳未満の場合) 上記の者が多文化共生ボランティアに登録・活動することに同意します。

(No caso do solicitante ser menor de idade)

Concordo que a pessoa acima registre-se, e participe como voluntário do Tabunka Kyousei Volunteers.

保護者署名 Nome do responsável \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

※ 記載された個人情報については、本ボランティア関連事業以外には使用しません。\*Os dados pessoais fornecidos não serão utilizados para nenhum outro propósito além dos relacionados ao voluntariado.